

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2011-2012

19 MARS 2012

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	12
Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée)	13
Avant-projet de loi	23
Avis du Conseil d'État	24

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2011-2012

19 MAART 2012

Wetsontwerp houdende instemming met de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	12
(Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen	13
Voorontwerp van wet	23
Advies van de Raad van State	24

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. INTRODUCTION

Le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre assentiment la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée). Elle a été élaborée dans le cadre du Conseil de l'Europe par un Groupe de travail d'experts sur le droit de la famille, sous l'autorité du Comité européen de coopération juridique. Après avoir été examinée par le Comité des ministres du Conseil de l'Europe, la Convention a été ouverte à la signature des États membres du Conseil de l'Europe et des États non membres qui ont participé à son élaboration, le 27 novembre 2008.

La Convention remplace, pour les États qui y sont Parties, la Convention européenne en matière d'adoption des enfants, ouverte à la signature le 24 avril 1967. La Belgique n'a jamais signé cette dernière.

La Belgique a signé la Convention européenne en matière des enfants (révisée) le 1^{er} décembre 2008 à Strasbourg. Conformément à son article 24, la Convention entrera en vigueur après sa ratification par trois signataires.

Le caractère mixte de la Convention (État fédéral, communautés et Commission communautaire commune) a été établi le 21 avril 2008 au sein du Groupe de travail « Traité mixtes », un organe consultatif de la conférence interministérielle de la Politique étrangère, institué par l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions relatif aux modalités de conclusions de Traité mixtes.

2. RÉTROACTES

2.1. La Convention européenne en matière d'adoption des enfants de 1967

La Convention européenne en matière d'adoption des enfants de 1967 (STE n° 58) a été ratifiée par dix-huit États (Allemagne, Autriche, Danemark, Grèce, Irlande, Italie, Lettonie, Ex-république Yougoslave de Macédoine, Liechtenstein, Malte, Norvège, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Suède, Suisse) et a été signée par trois États (France, Islande, Luxembourg).

Compte tenu des changements sociaux et juridiques intervenus en Europe depuis la fin des années '60, beaucoup d'États membres du Conseil de l'Europe ont

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. INLEIDING

De regering heeft de eer u de (herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen ter goedkeuring voor te leggen. Het verdrag is in het kader van de Raad van Europa uitgewerkt door een werkgroep van deskundigen inzake het familierecht, onder het gezag van het Europees Comité voor juridische samenwerking. Nadat het Comité van ministers van de Raad van Europa het verdrag had bestudeerd, is het op 27 november 2008 opengesteld voor ondertekening door de lidstaten van de Raad van Europa en de niet-lidstaten die hebben meegewerkt aan de opstelling ervan.

De Overeenkomst vervangt, voor de staten die partij zijn, de Europese Overeenkomst inzake adoptie van kinderen, opengesteld voor ondertekening op 24 april 1967. België heeft die overeenkomst nooit ondertekend.

België heeft de (herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen ondertekend op 1 december 2008 te Straatsburg. Conform artikel 24 van het verdrag, treedt het in werking na de bekraftiging door drie ondertekenende staten.

Het gemengde karakter van het Verdrag (de federale staat, de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) is op 21 april 2008 vastgesteld in de werkgroep Gemengde Verdragen, een adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid, opgericht door het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen.

2. RETROACTA

2.1. De Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen van 1967

De Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen van 1967 (ETS nr. 58) werd bekraftigd door achttien staten (Duitsland, Oostenrijk, Denemarken, Griekenland, Ierland, Italië, Letland, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Liechtenstein, Malta, Noorwegen, Polen, Portugal, de Tsjechische Republiek, Roemenië, het Verenigd Koninkrijk, Zweden, Zwitserland) en werd ondertekend door drie staten (Frankrijk, IJsland, Luxemburg).

Rekening houdend met de sociale en juridische veranderingen die plaatsvonden in Europa sinds de jaren 60, hebben veel lidstaten van de Raad van

révisé leur législation en matière d'adoption, de sorte que certaines dispositions de la Convention se sont trouvées progressivement dépassées.

De nombreux instruments internationaux, ayant des effets directs ou indirects en matière d'adoption, sont également intervenus depuis les années 60. Peuvent être cités :

- la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989 et, en particulier, son article 21;
- la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale;
- la Recommandation 1443 (2000) de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe intitulée « Pour un respect des droits de l'enfant dans l'adoption internationale »;
- le Livre blanc du Conseil de l'Europe sur les principes relatifs à l'établissement et aux conséquences juridiques du lien de filiation;
- la Convention européenne du 25 janvier 1996 sur l'exercice des droits des enfants (STE n° 160).

Certaines dispositions de la Convention européenne en matière d'adoption des enfants de 1967 sont par ailleurs devenues incompatibles avec la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.

Ces paramètres ont convaincu les États membres du Conseil de l'Europe de la nécessité d'adopter un instrument international révisé sur l'adoption des enfants qui viendrait compléter utilement la Convention de La Haye de 1993.

2.2. Objectif de la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée)

La Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée) a pour objectif de préciser et de définir la portée du principe en vertu duquel l'adoption a pour but l'intérêt de l'enfant, seul principe essentiel à la bonne pratique de l'adoption.

L'institution de l'adoption des enfants existe dans la législation de tous les États membres du Conseil de l'Europe mais il y a des divergences de vues sur les principes qui devraient régir l'adoption ainsi que des différences quant à la procédure d'adoption et aux effets juridiques de l'adoption. La Convention révisée a dès lors pour objectif de contribuer à aplatiser les difficultés causées par les différences entre les droits internes en encourageant l'acceptation de principes et

Europa hun wetgeving inzake adoptie herzien, zodat sommige bepalingen van de overeenkomst gaandeweg achterhaald zijn.

Sedert de jaren 60 zijn eveneens verschillende internationale instrumenten gesloten met rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen inzake adoptie. Het gaat om :

- het Verdrag inzake de rechten van het kind van 20 november 1989, in het bijzonder artikel 21;
- het Verdrag van 's-Gravenhage van 29 mei 1993 inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van de interlandelijke adoptie;
- de Aanbeveling 1443 (2000) van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa « De inachtneming van de rechten van het kind in het kader van internationale adoptie »;
- het Witboek van de Raad van Europa inzake de beginselen voor het vaststellen van en de rechtsgevolgen van ouderschap;
- het Europees Verdrag van 25 januari 1996 over de uitoefening van de rechten van het kind (ETS nr. 160).

Sommige bepalingen van de Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen van 1967 zijn overigens onverenigbaar geworden met de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens.

Deze omstandigheden hebben de lidstaten van de Raad van Europa overtuigd van de noodzaak een herziene internationaal instrument over de adoptie van kinderen goed te keuren, dat een nuttige aanvulling vormt op het Verdrag van 's-Gravenhage van 1993.

2.2. Doelstelling van de (herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen

De (herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen beoogt de nadere omschrijving en bepaling van de draagwijdte van het beginsel dat adoptie het belang van het kind vooropstelt, het enige beginsel dat van wezenlijk belang is voor goede handelwijzen inzake adoptie.

De instelling van de adoptie van kinderen bestaat in de wetgeving van alle lidstaten van de Raad van Europa, maar er zijn uiteenlopende meningen over de beginselen die aan de adoptie ten grondslag zouden moeten liggen, alsook verschillen met betrekking tot de adoptieprocedure en de juridische gevolgen van de adoptie. De herziene Overeenkomst heeft bijgevolg tot doel de moeilijkheden veroorzaakt door de verschillen tussen de nationale wetgevingen uit de weg te ruimen door de

pratiques révisés communs en ce qui concerne l'adoption des enfants, qui prendraient en compte les évolutions intervenues dans ce domaine au cours des dernières décennies.

La Convention révisée tend enfin à compléter la Convention de La Haye de 1993, cette dernière ne traitant que des adoptions internationales et laissant de côté le droit matériel relatif à l'adoption des États Parties à la Convention.

2.3. L'état de la législation belge en matière d'adoption

La législation belge en matière d'adoption a été profondément revue par une loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2005. Ce nouvel arsenal législatif belge peut être considéré comme progressiste, préservant très avant l'intérêt de l'enfant adopté. La ratification de la Convention par la Belgique n'implique pas de modifications de sa législation.

Conformément à l'article 15 de la Convention, l'autorité centrale fédérale du SPF Justice, compétente en matière d'adoption internationale sera désignée pour recevoir les demandes d'informations formulées par les autres États parties et servir le cas échéant de relais vers les autorités communautaires concernées.

3. CHAMP D'APPLICATION ET OBJET DE LA CONVENTION EUROPÉENNE EN MATIÈRE D'ADOPTION DES ENFANTS (RÉVISÉE)

La Convention concerne l'adoption des enfants qui sont mineurs au moment de la demande en adoption. Elle ne concerne que les institutions juridiques de l'adoption qui établissent un lien de filiation.

La Convention impose aux États Parties d'adopter les mesures nécessaires pour assurer la conformité de leur législation avec la Convention et de notifier au secrétaire général du Conseil de l'Europe les mesures prises.

Chaque État Partie doit s'assurer que l'adoption doit être prononcée dans leur État par un tribunal ou une autorité administrative.

La Convention énonce en son article 4 le principe qui doit guider toute adoption, à savoir que « l'adoption ne peut être prononcée que si elle est conforme à l'intérêt de l'enfant et si elle apporte à l'enfant un foyer stable et harmonieux ».

aanvaarding van herziene gemeenschappelijke beginselen en handelwijzen met betrekking tot de adoptie van kinderen, waarbij rekening wordt gehouden met de ontwikkelingen van de laatste decennia op dit gebied.

De herziene Overeenkomst beoogt ten slotte het Verdrag van 's-Gravenhage van 1993 aan te vullen, aangezien dat verdrag enkel handelt over interlandelijke adopties en het materiële recht van de staten die partij zijn bij het verdrag ongemoeid laat.

2.3. Stand van de Belgische wetgeving inzake adoptie

De Belgische wetgeving inzake adoptie is grondig herziend door de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, die op 1 september 2005 in werking is getreden. Dit nieuw wetgevend instrumentarium van België kan worden omschreven als progressief, waarbij vooral het belang van het geadopteerde kind wordt vooropgesteld. De bekrachtiging van de Overeenkomst door België onderstelt geen wijziging van de wetgeving.

Overeenkomstig artikel 15 van de Overeenkomst wordt de federale centrale autoriteit van de FOD Justitie, bevoegd inzake interlandelijke adoptie, aangewezen om de verzoeken om informatie van de andere staten die partij zijn te ontvangen en in voorkomend geval door te geven aan de betrokken autoriteiten van de Gemeenschappen.

3. TOEPASSINGSGEBIED EN ONDERWERP VAN DE (HERZIENE) EUROPESE OVEREENKOMST INZAKE DE ADOPTIE VAN KINDEREN

De Overeenkomst heeft betrekking op de adoptie van kinderen die minderjarig zijn op het tijdstip van de adoptieaanvraag. Het verdrag heeft uitsluitend betrekking op de rechtsfiguur adoptie die een afstammingsband tot stand brengt

De Overeenkomst verplicht de staten die partij zijn ertoe de nodige maatregelen te treffen teneinde hun wetgeving in overeenstemming te brengen met het verdrag en de secretaris-generaal van de Raad van Europa in kennis te stellen van de getroffen maatregelen.

Elke staat die partij is, moet alles in het werk stellen opdat de adoptie in hun staat wordt uitgesproken door een rechtbank of een administratieve autoriteit.

Artikel 4 van de Overeenkomst voorziet in een beginsel dat aan elke adoptie ten grondslag moet liggen, te weten dat « de adoptie enkel mag worden uitgesproken ingeval zij overeenstemt met het hoger belang van het kind en het kind een stabiel en harmonieus gezin bezorgt. »

Les lignes directrices de la Convention précisent et définissent la portée de ce principe essentiel, dont certaines peuvent être épinglees;

- le consentement de l'enfant est nécessaire, si l'enfant a le discernement suffisant;

- le droit de l'enfant adopté de connaître son identité est affirmé, tout en assurant un équilibre nécessaire avec le droit de ses parents biologiques de rester anonymes;

- l'âge minimum de l'adoptant doit se situer entre dix-huit et trente ans;

- l'autorité compétente doit attacher une importance particulière à ce que l'adoption apporte à l'enfant un foyer stable et harmonieux;

- le consentement du père de l'enfant est exigé dans tous les cas, même lorsque l'enfant est né hors mariage;

- la possibilité de prononcer une nouvelle adoption ou d'annuler une adoption est limitée;

- une enquête sur l'aptitude des adoptants doit être réalisée avant de confier l'enfant aux soins des futurs adoptants en vue de son adoption;

- les professionnels qui traitent de l'adoption doivent recevoir une formation appropriée concernant les aspects sociaux et juridiques de l'adoption.

La Convention étend par ailleurs la possibilité d'adopter à des couples hétérosexuels non mariés mais liés par un partenariat enregistré dans les États qui reconnaissent une telle institution. Elle laisse expressément la liberté aux États d'étendre la portée de la Convention à l'adoption par des couples homosexuels et hétérosexuels qui vivent dans le cadre d'une relation stable.

4. EXAMEN DE L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Dans son avis 50.190/2/V du 7 septembre 2011, le Conseil d'État soulève le fait que la ratification de la Convention par la Belgique impliquerait quelques adaptations de la législation.

Il y a tout d'abord lieu de souligner le fait que l'article 2 de la Convention stipule que « Chaque État Partie adopte les mesures législatives ou autres qui se révèlent nécessaires pour assurer la conformité de sa législation aux dispositions de la présente Convention (...). »; et que le commentaire de cet article précise bien que « les mesures dont il est question dans le présent article prendront généralement la forme de

De richtsnoeren van het verdrag verduidelijken en omschrijven de draagwijdte van dit wezenlijke beginsel. Een aantal ervan kunnen worden aangestipt;

- de toestemming van het kind is noodzakelijk als het kind voldoende onderscheidingsvermogen heeft;

- het recht van het geadopteerde kind om zijn identiteit te kennen wordt bevestigd, waarbij wordt gezorgd voor een noodzakelijk evenwicht met het recht van de biologische ouders om anoniem te blijven;

- de minimumleeftijd van de adoptant moet tussen achttien en dertig jaar liggen;

- de bevoegde autoriteit moet bijzonder belang eraan hechten dat de adoptie het kind een stabiel en harmonieus gezin bezorgt;

- de toestemming van de vader van het kind is in alle gevallen vereist, zelfs als het kind buiten het huwelijk geboren is;

- de mogelijkheid om een nieuwe adoptie uit te spreken of een adoptie nietig te verklaren is beperkt;

- een onderzoek naar de geschiktheid van de adoptanten moet gebeuren voordat het kind met het oog op adoptie wordt toevertrouwd aan de zorg van de kandidaat-adoptant;

- de professionals die de adoptie behandelen moeten een passende opleiding krijgen met betrekking tot de sociale en juridische aspecten van de adoptie.

De Overeenkomst breidt de mogelijkheid om te adopteren overigens uit naar paren van verschillend geslacht die niet met elkaar gehuwd zijn maar een geregistreerd partnerschap met elkaar zijn aangegaan in de staten die een dergelijk statuut erkennen. Er wordt uitdrukkelijk gesteld dat de staten vrij zijn om de draagwijdte van het verdrag uit te breiden tot paren van verschillend en hetzelfde geslacht die samenleven in een duurzame relatie.

4. ONDERZOEK VAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State wijst in zijn advies 50.190/2/V van 7 september 2011 erop dat de bekraftiging van de Overeenkomst door België enkele aanpassingen van de wetgeving zou inhouden.

Voorerst moet worden opgemerkt dat artikel 2 van de Overeenkomst het volgende bepaalt : « Iedere staat die partij is, neemt de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat zijn wetgeving overeenstemt met de bepalingen van deze overeenkomst (...). »; en dat de toelichting bij dat artikel erin voorziet dat de maatregelen waarvan in dit artikel sprake is doorgaans teksten van wetgevende of

textes à caractère législatif ou réglementaire. Toutefois, un État partie sera considéré comme ayant mis sa législation en conformité avec les dispositions de la convention lorsque celles-ci seront mises en œuvre par une pratique continue et non équivoque. Cela ressort clairement de l'expression «mesures législatives ou autres», qui doit être entendue comme renvoyant aux règles juridiques de portée générale, incluant une pratique continue et non équivoque.»

La Convention n'exige donc pas que chacun de ses termes soient repris mot à mot dans la législation des États.

1. Le premier point de l'avis du Conseil d'État porte sur l'examen de la conformité de l'adoption à l'intérêt supérieur de l'enfant.

Le Conseil d'État relève le fait que l'article 4, paragraphe 2, de la Convention précise que : «dans chaque cas, l'autorité compétente attache une importance particulière à ce que l'adoption apporte à l'enfant un foyer stable et harmonieux», ce que ne fait pas l'article 344-1 du Code civil.

Concernant ce point, il y a lieu de se référer aux articles 346-1 et 346-2 du Code civil qui prévoient d'une part que s'il désire adopter un enfant, l'adoptant doit être qualifié et apte à adopter, et, d'autre part, que cette aptitude est appréciée par le tribunal de la jeunesse sur base d'une enquête sociale qu'il ordonne.

L'article 346-2 du Code civil précise en outre que le tribunal tient notamment compte de la situation personnelle, familiale et médicale de l'intéressé.

On peut constater que les termes utilisés dans le Code civil ont une portée très large et sont exemplificatifs.

De plus, l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption précise que l'enquête sociale relative à la constatation de l'aptitude à adopter est menée par le service désigné par les Communautés et que cette enquête doit notamment avoir pour objet le recueil d'informations concernant l'identité de l'adoptant, sa situation socio économique, son milieu social, les caractéristiques personnelles des candidats adoptants, l'histoire et la dynamique du couple et de la famille, l'éducation de l'enfant, les potentialités psychoaffectives et les conceptions philosophiques des candidats adoptants (article 4, 1^o).

regelgevende aard zijn. Een staat die partij is, heeft zijn wetgeving in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst gebracht wanneer die bepalingen voortdurend en duidelijk ten uitvoer worden gelegd. Dat blijkt duidelijk uit de woorden «wetgevende of andere maatregelen», die moet worden beschouwd als verwijzend naar algemene rechtsregels, en daaronder begrepen een voortdurende en duidelijke praktijk, moeten worden beschouwd.

De Overeenkomst vereist dus niet dat de voorgeschreven bepalingen woordelijk worden overgenomen in de wetgeving van de staten.

1. Het eerste punt van het advies van de Raad van State betreft het onderzoek naar de overeenstemming van de adoptie met het hoger belang van het kind.

De Raad van State wijst erop dat artikel 4, § 2, van de Overeenkomst het volgende bepaalt: «In ieder geval hecht de bevoegde autoriteit bijzonder veel belang eraan dat de adoptie het kind een stabiel en harmonieus gezin bezorgt.», wat artikel 344-1 van het Burgerlijk Wetboek niet doet.

Wat dat punt betreft, moet worden verwezen naar de artikelen 346-1 en 346-2 van het Burgerlijk Wetboek, waarin is gesteld dat de adoptant die een kind wenst te adopteren bekwaam en geschikt moet zijn om te adopteren en dat die geschiktheid door de jeugdrechtbank wordt beoordeeld op grond van een door haar te bevelen maatschappelijk onderzoek.

Artikel 346-2 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt bovendien dat de rechtbank inzonderheid rekening houdt met de persoonlijke, familiale en medische toestand van de betrokkenen.

Er kan worden vastgesteld dat de in het Burgerlijk Wetboek gebruikte termen een zeer ruime betekenis hebben en als voorbeeld worden vermeld.

Daarnaast bepaalt het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie dat het maatschappelijk onderzoek inzake de vaststelling van de geschiktheid om te adopteren wordt uitgevoerd door een door de gemeenschappen aangewezen dienst en dat het onderzoek inzonderheid betrekking moet hebben op het verzamelen van de gegevens inzake de identiteit van de adoptant, zijn sociaal-economische situatie, zijn sociaal milieu, de persoonlijkheidskenmerken van de kandidaat-adoptanten, de voorgeschiedenis en de dynamiek van de relatie en van het gezin, de opvoeding van het kind, de psychoaffectieve mogelijkheden en de levensbeschouwelijke overtuiging van de kandidaat-adoptanten (art. 4, 1^o).

L'enquête qui doit être menée en application de cet accord de coopération rencontre donc certainement la notion de foyer stable et harmonieux.

Enfin, il y a lieu de se référer aux dispositions légales en vigueur au niveau des communautés.

L'article 9 du décret de la Communauté flamande du 15 juillet 2005 réglant l'adoption internationale d'enfants prévoit que l'Autorité centrale flamande peut fixer des instructions précises quant à la manière dont l'enquête sociale est menée.

L'article 32 de l'arrêté du gouvernement flamand du 23 septembre 2005 relatif à l'adoption internationale précise que l'**«enquête sociale se déroule selon les accords fixés dans le scénario et conformément aux normes et valeurs reprises dans le texte sur la vision de la qualité visé à l'article 69, (...)»** et qu'elle «doit porter au moins sur les thèmes visés à l'article 4, 1^o de l'accord de coopération».

Les termes foyer stable et harmonieux ne se retrouvent pas tels quels dans le scénario visé par l'arrêté et rédigé par la Communauté flamande en vue de l'évaluation des candidats à l'adoption internationale. Cependant l'enquête sociale telle qu'elle est décrite dans ce document poursuit un même objectif qui est d'apprécier l'aptitude et les possibilités de la famille adoptive (l'examen porte notamment sur la situation sociale et économique des candidats, leurs caractéristiques personnelles et celles de leur famille, leurs relations, la question de l'éducation d'un enfant adoptif, ...).

Pour les candidats adoptants à l'adoption interne, l'évaluation est réalisée par un service d'adoption interne. Il doit être établi que le candidat adoptant a les qualités morales, sociales et pédagogiques nécessaires pour répondre au besoin de l'enfant adopté.

L'arrêté du gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption et son annexe 6 précisent le contenu de l'enquête sociale réalisée auprès des adoptants préalablement au prononcé de l'adoption.

On peut y lire que l'autorité communautaire doit réaliser au minimum deux entretiens sociaux, dont un obligatoirement au domicile des candidats adoptants.

Le détail des titres du modèle de rapport d'enquête sociale démontre à suffisance qu'une analyse très approfondie de la situation des adoptants est effectuée,

Het maatschappelijk onderzoek dat krachtens het samenwerkingsakkoord moet worden uitgevoerd, voldoet bijgevolg zeker aan het begrip «stabel en harmonieus gezin».

Tot slot moet worden verwezen naar de wettelijk bepalingen die gelden op gemeenschapsniveau.

In artikel 9 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 15 juli 2005 tot regeling van de interlandelijke adoptie van kinderen is gesteld dat de Vlaamse Centrale Autoriteit nadere richtlijnen kan bepalen inzake de wijze waarop het maatschappelijk onderzoek wordt gevoerd.

Artikel 32 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 september 2005 betreffende de interlandelijke adoptie bepaalt dat «het maatschappelijk onderzoek verloopt volgens de afspraken beschreven in het draaiboek en volgens de normen en waarden opgenomen in de kwaliteitsvisietekst, vermeld in artikel 69 (...)» en dat «het maatschappelijk onderzoek ten minste betrekking moet hebben op de thema's vermeld in artikel 4, 1^o, van het samenwerkingsakkoord».

De termen «stabel en harmonieus gezin» zijn als dusdanig niet terug te vinden in het door de in het besluit bedoelde en door de Vlaamse Gemeenschap opgestelde scenario met het oog op de evaluatie van de kandidaten voor interlandelijke adoptie. Het maatschappelijk onderzoek zoals beschreven in dit document streeft echter eenzelfde doelstelling na, namelijk het beoordelen van de geschiktheid en de mogelijkheden van het adoptiegezin (het maatschappelijk onderzoek heeft inzonderheid betrekking op de sociale en economische situatie van de kandidaat-adoptanten, hun persoonlijke eigenschappen en die van hun familie, hun relatie, de opvoeding van het adoptiekind, etc.).

De kandidaat-adoptanten voor binnenlandse adoptie worden beoordeeld door een dienst voor binnenlandse adoptie. Er moet worden vastgesteld dat de kandidaat-adoptant over de nodige morele, sociale en pedagogische kwaliteiten beschikt om aan de behoeften van het adoptiekind te voldoen.

Het besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 7 oktober 2005 betreffende de adoptie en bijlage 6 erbij bepalen de inhoud van het maatschappelijk onderzoek dat bij de kandidaat-adoptanten wordt uitgevoerd alvorens de adoptie wordt uitgesproken.

Daaruit kan worden opgemaakt dat de gemeenschapsautoriteit ten minste twee maatschappelijke gesprekken moet voeren, waarvan één verplicht in de woonplaats van de kandidaat-adoptanten.

Het titeloverzicht van het modelverslag van het maatschappelijk onderzoek toont op toereikende wijze aan dat de situatie van de adoptanten grondig wordt

laquelle permet certainement de rencontrer la notion de stabilité et d'harmonie du foyer (parmi ces titres, on retrouve notamment: A.1. Informations concernant l'identité des candidats adoptants, leur situation personnelle et familiale, A.1.1. Situation de la famille, A.1.2. Situation sociale et économique du ou des candidats adoptants, Lieu de vie du ou des candidats adoptants (logement, quartier, ...), Réseau social et relationnel du ou des candidats adoptants, Activités sociales privilégiées par le ou les candidats adoptants, Revenus du ou des candidats, A.1.3. Anamnèse de la situation familiale Conception de l'adoption, Conception de l'éducation, Disponibilités sociales et matérielles, Réactions de l'entourage familial face au projet d'adoption).

L'article 10 du décret de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005 relatif à l'adoption renvoi également à l'accord de coopération. Il prévoit que « les articles 4 et 5 de l'accord de coopération doivent être respectés lors de la réalisation des enquêtes sociales mentionnées au premier alinéa ».

Par conséquent, même si les termes « foyer stable et harmonieux » ne sont pas présents dans les textes susvisés, il est clairement établi que l'examen requis par la Convention est bien réalisé par les Communautés qui mènent l'enquête sociale destinée à permettre au tribunal d'apprecier l'aptitude des candidats adoptants et, le cas échéant, prononcer une adoption.

2. Le Conseil d'État s'interroge sur la question de savoir si la loi belge répond aux exigences prévues à l'article 5, paragraphe 2, de la Convention qui dispose que :

« les personnes dont le consentement est requis pour l'adoption doivent être entourées des conseils nécessaires et dûment informées sur les conséquences de leur consentement, en particulier sur le maintien ou la rupture, en raison d'une adoption, des liens de droit entre l'enfant et sa famille d'origine. »

En application de l'article 348-4 du Code civil, le tribunal est tenu d'informer les père et mère de l'enfant sur l'adoption et sur les conséquences de leur consentement.

Il va de soi que cette obligation d'information sur les conséquences du consentement vise en premier lieu la question de l'intégration de l'enfant dans une nouvelle famille et la rupture ou non des liens avec la famille d'origine de l'enfant.

Par ailleurs, on peut lire, à l'article 30 du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 relatif à l'adoption que « l'information préalable des parents d'origine de l'enfant né ou à naître visée à l'article 348-

geanalyseerd, wat het ongetwijfeld mogelijk maakt tegemoet te komen aan het begrip « stabiel en harmonieus gezin » (inzonderheid de volgende titels zijn terug te vinden: A.1. Informatie betreffende de identiteit van de kandidaat-adoptanten, hun persoonlijke en familiale situatie, A.1.1 Gezinssituatie, A.1.2 Sociale en economische situatie van de kandidaat-adoptanten, Leefplaats van de kandidaat-adoptanten (woning, buurt, etc.), Sociaal en relationeel netwerk van de kandidaat-adoptanten, Sociale activiteiten verkozen door de kandidaat-adoptanten, Inkomen van de kandidaten, A.1.3. Geschiedenis van de familiale situatie, Opvatting over de adoptie, Opvatting over de opvoeding, Sociale en materiële middelen, Reacties van de familiale omgeving op het voornemen om te adopteren.

Artikel 10 van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2005 betreffende de adoptie verwijst eveneens naar het samenwerkingsakkoord. Dat artikel bepaalt het volgende : « de artikelen 4 en 5 van het samenwerkingsakkoord moeten in acht worden genomen bij de uitvoering van de in het eerste lid bedoelde maatschappelijke onderzoeken ».

Hoewel de woorden « stabiel en harmonieus gezin » niet voorkomen in voornoemde teksten is het duidelijk dat het door de Overeenkomst vereiste onderzoek wel degelijk wordt uitgevoerd door de gemeenschappen, die het maatschappelijk onderzoek verrichten teneinde de rechtbank de mogelijk te bieden de geschiktheid van de kandidaat-adoptanten te beoordelen en, in voorkomend geval, een adoptie uit te spreken.

2. De Raad van State buigt zich over de vraag of de Belgische wet beantwoordt aan de vereisten bedoeld in artikel 5, § 2, van de Overeenkomst, waarin het volgende wordt gesteld :

« De personen van wie de toestemming voor de adoptie is vereist, moeten de nodige raadgevingen ontvangen en behoorlijk worden ingelicht over de gevolgen van die toestemming, inzonderheid met betrekking tot het handhaven of het verbreken van de bestaande rechtsbanden tussen het kind en zijn oorspronkelijke familie ingevolge een adoptie. »

Krachtens artikel 348-4 van het Burgerlijk Wetboek moet de rechtbank de vader en de moeder van het kind informeren over de adoptie en de gevolgen van hun toestemming.

Het spreekt vanzelf dat deze verplichte informatie over de gevolgen van hun toestemming op de eerst plaats gericht is op de integratie van het kind in een nieuw gezin en het al dan niet verbreken van de banden tussen het kind en zijn oorspronkelijke familie.

Overigens kan in artikel 30 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de adoptie worden gelezen dat « de voorlichting van de oorspronkelijke ouders van het geboren kind of het

4 du Code civil et celle des tuteurs, subrogés tuteurs ou tuteurs *ad hoc*, visée à l'article 348-5 du Code civil est assurée par un organisme d'adoption agréé pour l'adoption interne.» Et plus loin que « l'organisme d'adoption veille à les informer quant aux alternatives à l'adoption, aux effets juridiques de l'adoption et aux implications psychologiques de celle-ci. »

Au niveau de l'enfant, notons que l'article 13 de ce même décret prévoit que pour être agréé en tant qu'organisme d'adoption, l'OAA doit notamment « inscrire son intervention dans le respect de l'intérêt supérieur de l'enfant et des droits fondamentaux qui lui sont reconnus en droit belge et international »

Le décret de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005 relatif à l'adoption prévoit un dispositif semblable.

L'article 12 stipule que « le gouvernement désigne un ou plusieurs services ou personnes qui communiquent aux parents d'origine les informations visées à l'article 348-4 du Code civil », et que « dans les cas prévus à l'article 348-5 du Code civil, le service ou la personne désigné communique ces informations au représentant de l'enfant ».

L'article 5 du même décret prévoit que « la méthode de travail et la philosophie » de l'organisme d'adoption « doivent respecter l'intérêt de l'enfant et les droits fondamentaux qui lui sont reconnus en droit belge et international » afin de pouvoir être agréé.

En Communauté flamande, il existe un texte sur la vision générale de l'adoption qui date de décembre 2009, et qui prévoit expressément qu'une information sur l'adoption et toutes ses conséquences doit être donnée aux parents et à l'enfant qui consent à son adoption. Dans le même texte, il est spécifié qu'un consentement éclairé signifie que toutes les conséquences de l'adoption doivent être claires pour les parents adoptifs et autres responsables qui se séparent de l'enfant, et plus particulièrement le caractère définitif de l'adoption, et la différence entre l'adoption simple et plénière.

Il y a également lieu de se référer à la Convention de La Haye sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, ratifiée par la Belgique et entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2005. L'article 4 de cette Convention prévoit notamment que les autorités compétentes de l'État d'origine de l'enfant doivent s'assurer d'une part que les personnes, institutions et autorités dont le consentement est requis pour l'adoption ont été entourées des conseils nécessaires et dûment infor-

kind dat zal geboren worden bedoeld in artikel 348-4 van het Burgerlijk Wetboek en die van de voogden, de toezende voogden of de voogden *ad hoc*, bedoeld in artikel 348-5 van het Burgerlijk Wetboek, wordt gegeven door een adoptie-instelling die erkend wordt voor de interne adoptie.» Artikel 30 voorziet eveneens in het volgende : « de adoptie-instelling zorgt ervoor dat ze ingelicht worden over de alternatieven voor adoptie, de juridische effecten van de adoptie en van de psychologische gevolgen ervan ».

Op het niveau van het kind kan worden opgemerkt dat artikel 13 van datzelfde decreet bepaalt dat een EAO, om als adoptie-instelling te worden erkend, zijn optreden inzonderheid moet doen passen in het kader van de naleving van het hoger belang van het kind en van de fundamentele rechten die hem werden erkend in het Belgische recht en in het internationale recht.

Het decreet van de Duitstalige gemeenschap van 21 december 2005 betreffende de adoptie voorziet in een gelijkaardige bepaling.

Artikel 12 bepaalt het volgende : « De regering wijst één of meerdere diensten of personen aan die de inlichtingen vermeld in artikel 348-4 van het Burgerlijk Wetboek aan de afstandsouders mededelen. » en « In de gevallen bepaald in artikel 348-5 van het Burgerlijk Wetboek deelt de aangewezen dienst of persoon deze informatie aan de vertegenwoordiger van het kind mede. »

In artikel 5 van datzelfde decreet is gesteld dat de werkwijze en de filosofie van de adoptie-instelling het belang van het kind en de fundamentele rechten die het toekomen op grond van het Belgisch en internationaal recht moeten eerbiedigen teneinde te worden erkend.

De Vlaamse Gemeenschap beschikt over een tekst van december 2009 over de algemene visie op adoptie waarin uitdrukkelijk wordt bepaald dat de ouders en het kind die toestemmen met zijn adoptie moeten worden geïnformeerd over de adoptie en alle gevolgen ervan. In dezelfde tekst wordt eveneens bepaald dat een geïnformeerde instemming betekent dat alle gevolgen van de adoptie duidelijk moeten zijn voor de adoptieouders en de andere verantwoordelijken die afstand doen van het kind, en meer in het bijzonder het definitieve karakter van de adoptie en het verschil tussen gewone en volle adoptie.

Ook moet worden verwezen naar het Verdrag van 's-Gravenhage inzake de bescherming van kinderen en de samenwerking op het gebied van de interlandelijke adoptie, dat door België werd bekraftigd en in werking trad op 1 september 2005. Artikel 4 van dat verdrag bepaalt inzonderheid dat de bevoegde autoriteiten van de Staat van herkomst zich ervan hebben vergewist dat de personen, instellingen en autoriteiten, wier toestemming voor de adoptie vereist is, zonodig voorlichting hebben ontvangen en naar behoren zijn

mées sur les conséquences de leur consentement, en particulier sur le maintien ou la rupture, en raison d'une adoption, des liens de droit entre l'enfant et sa famille d'origine, et, d'autre part, que, eu égard à la maturité de l'enfant, que celui-ci a été entouré de conseils et dûment informé sur les conséquences de l'adoption et de son consentement à l'adoption.

Il est utile de rappeler que le législateur belge a considéré que les garanties défendues dans la Convention susvisée étaient à ce point importantes pour le respect des droits de l'enfant, qu'il fallait permettre à tous les enfants de bénéficier de garanties semblables (*Doc. parl., Ch., sess. ord. 1999-2003, n° 1366/001 et 1367/001, p. 12.*).

3. Dans un troisième point, le Conseil d'État soulève le fait qu'il n'existe pas, en droit belge, de disposition analogue à l'article 16 de la Convention qui dispose que :

« Dans le cas où une procédure d'établissement de la paternité ou, lorsqu'elle existe, une procédure d'établissement de la maternité a été engagée par le père ou la mère biologiques présumés, la procédure d'adoption est, lorsque cela est justifié, suspendue en attendant l'issue de la procédure d'établissement de la filiation. Les autorités compétentes agissent avec célérité dans le cadre de la procédure d'établissement de la filiation. »

Concernant ce troisième point, il est utile de rappeler que l'article 331, § 2, du Code civil prévoit que « Chaque fois qu'il existe une contestation relative à la filiation, les tribunaux répressifs comme toutes les autres juridictions ne peuvent statuer qu'après que la décision du tribunal de première instance sur la question de l'état est passée en force de chose jugée ».

Cet article en matière de filiation implique que le juge compétent en matière d'adoption doit se reporter à statuer tant que la question de l'état n'est pas passée en force de chose jugée.

4. Le dernier point mis en avant par le Conseil d'État a trait à l'article 22, paragraphe 5, de la Convention et à la durée de conservation des informations pertinentes relatives à une adoption.

Le Conseil d'État relève le fait que le droit belge prévoit bien une telle conservation (article 368-6 du Code civil) mais n'en précise pas la durée.

On peut relever le fait qu'en pratique, la disposition de la Convention est bien mise en œuvre.

Le tableau de gestion défini par les archives générales du Royaume en 2007 prévoit une conserva-

tingelicht over de gevolgen van hun toestemming, met name over de vraag of adoptie zal leiden tot de beëindiging van de rechtsbetrekkingen tussen het kind en zijn familie van herkomst en zich, rekening houdende met de leeftijd en het peil van ontwikkeling van het kind, ervan hebben vergewist dat het is voorgelicht en naar behoren ingelicht over de gevolgen van de adoptie en van zijn toestemming tot de adoptie.

Het is nuttig erop te wijzen dat de Belgische wetgever van oordeel was dat als vooroemd verdrag voorzag in belangrijke waarborgen inzake de eerbiediging van de rechten van het kind, alle kinderen die waarborgen zouden moeten genieten (Gedr. St., Kamer, gewone zitting 1999-2003, nrs. 1366/001 en 1367/001, blz.12).

3. In een derde punt stelt de Raad van State dat in het Belgisch recht geen bepaling bestaat die overeenstemt met artikel 16 van de Overeenkomst, dat het volgende bepaalt :

« Ingeval de vermoedelijke biologische vader of moeder een procedure tot vaststelling van het vaderschap of, wanneer deze bestaat, een procedure tot vaststelling van het moederschap heeft ingesteld, wordt de adoptieprocedure, wanneer zulks verantwoord is, opgeschort in afwachting van het resultaat van de procedure tot vaststelling van de afstamming. De bevoegde autoriteiten handelen snel in het kader van de procedure tot vaststelling van de afstamming. »

Wat dit derde punt betreft, is het nuttig erop te wijzen dat in artikel 331, § 2, van het Burgerlijk Wetboek het volgende is gesteld : « Telkens als de afstamming wordt betwist, kunnen de strafrechtkanten en de andere gerechten eerst uitspraak doen nadat de beslissing van de rechtkant van eerste aanleg omtrekt de staat in kracht van gewijsde is getreden. »

Dat artikel inzake afstamming onderstelt dat de bevoegde rechter inzake adoptie zijn uitspraak moet uitstellen zolang de beslissing omvat de staat niet in kracht van gewijsde is getreden.

4. Het laatste punt aangehaald door de Raad van State betreft artikel 22, § 5, van de Overeenkomst en de bewaringstermijn van de relevante informatie met betrekking tot een adoptie.

De Raad van State wijst erop dat het Belgisch recht inderdaad voorziet in een dergelijke bewaring (artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek), maar de duur ervan niet bepaalt.

Er kan worden gesteld dat de bepaling van de Overeenkomst in de praktijk wel ten uitvoer wordt gelegd.

De beheertabel die het Algemeen Rijksarchief in 2007 heeft opgesteld, voorziet in een bewaring van

tion de cent ans pour les dossiers individuels gérés par l'autorité centrale fédérale.

Au niveau des autorités communautaires, les réglementations internes prévoient que les dossiers sont conservés pendant cinquante ans en Communautés française et flamande et cent ans en Communauté germanophone.

Par ailleurs, l'article 368-6 du Code civil prévoit que la collecte, la conservation et l'accès aux informations que les autorités compétentes détiennent sur les origines de l'adopté sont réglés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

La durée de la conservation pourra dès lors être fixée dans cet arrêté royal à venir.

En conclusion, au vu de l'analyse des textes susvisés et de la pratique, il y a lieu de conclure que la ratification de la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 n'implique aucune adaptation de la loi belge.

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

Didier REYNDERS.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM.

honderd jaar voor de individuele dossiers beheerd door de federale centrale autoriteit.

De interne regelgeving van de gemeenschapsautoriteiten bepaalt dat de dossiers in de Vlaamse en Franse Gemeenschap gedurende vijftig jaar worden bewaard en gedurende honderd jaar in de Duitstalige Gemeenschap.

Artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek stelt overigens dat het verzamelen, bewaren en de toegang tot de gegevens die de bevoegde autoriteiten bewaren over de afstamming van de geadopteerde worden geregeld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De bewaringstermijn kan bijgevolg worden vastgesteld in dat nieuwe koninklijk besluit.

Kortom, gelet op de analyse van voornoemde teksten en van de praktijk moet worden geconcludeerd dat de bekraftiging van de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008, geen enkele wijziging in de Belgische wet inhoudt.

*De vice-eersteminister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNDERS.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM.

PROJET DE LOI

ALBERT II,
 Roi des Belges,
À tous, présents et à venir;
 SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères et Notre ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2012.

ALBERT

Par le Roi :

*Le vice-premier ministre et
 ministre des Affaires étrangères,*

Didier REYNDERS.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM.

WETSONTWERP

ALBERT II,
 Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
 ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Justitie, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2012.

ALBERT II

Van Koningswege :

*De vice-eersteminister en
 minister van Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNDERS.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM.

CONVENTION EUROPÉENNE

en matière d'adoption des enfants (révisée).

Préambule

Les États membres du Conseil de l'Europe et les autres signataires de la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun;

Considérant que, bien que l'institution de l'adoption des enfants existe dans la législation de tous les États membres du Conseil de l'Europe, il y a encore dans ces pays des vues divergentes sur les principes qui devraient régir l'adoption, ainsi que des différences quant à la procédure d'adoption et aux effets juridiques de l'adoption;

Tenant compte de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989 et, en particulier, de son article 21;

Tenant compte de la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale;

Prenant note de la Recommandation 1443 (2000) de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe intitulée «Pour un respect des droits de l'enfant dans l'adoption internationale» et du Livre blanc du Conseil de l'Europe sur les principes relatifs à l'établissement et aux conséquences juridiques du lien de filiation;

Reconnaissant que certaines dispositions de la Convention européenne en matière d'adoption des enfants de 1967 (STE n° 58) sont dépassées et incompatibles avec la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme;

Reconnaissant que la Convention européenne du 25 janvier 1996 sur l'exercice des droits des enfants (STE n° 160) et la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme ont apporté des améliorations relatives à la participation de l'enfant aux procédures familiales qui le concernent;

Considérant que l'acceptation de principes et pratiques révisés communs en ce qui concerne l'adoption des enfants, qui prendraient en compte les évolutions intervenues dans ce domaine au cours des dernières décennies, contribuerait à aplanir les difficultés causées par les différences entre leurs droits internes et, en même temps, à promouvoir l'intérêt des enfants qui sont adoptés;

Convaincus de la nécessité d'un instrument international révisé sur l'adoption des enfants du Conseil de l'Europe qui viendrait notamment utilement compléter la Convention de La Haye de 1993;

Reconnaissant que l'intérêt supérieur de l'enfant doit toujours primer sur toute autre considération,

Sont convenus de ce qui suit :

(VERTALING)

(HERZIENE) EUROPESE OVEREENKOMST

inzake de adoptie van kinderen.

Preamble

De lidstaten van de Raad van Europa en de andere staten die deze overeenkomst hebben ondertekend,

Overwegende dat het doel van de Raad van Europa is het tot stand brengen van een grotere eenheid tussen zijn leden teneinde hun gemeenschappelijke idealen en beginselen te vrijwaren en te bevorderen;

Overwegende dat, hoewel de instelling van de adoptie van kinderen in de wetgeving van alle lidstaten van de Raad van Europa bestaat, er in deze landen nog uiteenlopende meningen zijn over de beginselen die aan de adoptie ten grondslag zouden moeten liggen, alsook verschillen met betrekking tot de adoptieprocedure en de juridische gevolgen van de adoptie;

Rekening houdend met het Verdrag van de Verenigde Naties van 20 november 1989 inzake de rechten van het kind, in het bijzonder met artikel 21;

Rekening houdend met het Verdrag van 's-Gravenhage van 29 mei 1993 inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van de interlandelijke adoptie;

Kennis nemend van Aanbeveling 1443 (2000) van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa met de titel «*Pour un respect des droits de l'enfant dans l'adoption internationale*» (De inachtneming van de rechten van het kind in het kader van internationale adoptie) en van het Witboek van de Raad van Europa «*sur les principes relatifs à l'établissement et aux conséquences juridiques du lien de filiation*» (over de beginselen met betrekking tot de vaststelling en de juridische gevolgen van een afstammingsband);

Erkennende dat sommige bepalingen van de Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen van 1967 (ETS nr. 58) achterhaald zijn en onverenigbaar zijn met de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens;

Erkennende dat de Europese Overeenkomst van 25 januari 1996 inzake de uitoefening van de rechten van het kind (ETS nr. 160) en de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens verbeteringen hebben aangebracht met betrekking tot de deelname van het kind aan de familierechtelijke procedures die op hem betrekking hebben;

Overwegende dat de aanvaarding van herziene gemeenschappelijke beginselen en handelwijzen met betrekking tot de adoptie van kinderen, waarbij rekening wordt gehouden met de ontwikkelingen van de laatste decennia op dit gebied, zou bijdragen tot een oplossing voor de moeilijkheden veroorzaakt door de verschillen tussen hun nationale wetgeving en tezelfdertijd tot de bevordering van het belang van kinderen die worden geadopteerd;

Overtuigd van de noodzaak van een herziene internationaal instrument van de Raad van Europa met betrekking tot de adoptie van kinderen dat inzonderheid een nuttige aanvulling zou vormen op het Verdrag van 's-Gravenhage van 1993;

Erkennende dat het hoger belang van het kind steeds voorrang moet krijgen op enige andere overweging,

Zijn overeengekomen als volgt :

Titre I^{er} — Champ d'application de la Convention et mise en œuvre de ses principes

Article I^{er} — Champ d'application de la Convention

1. La présente Convention concerne l'adoption d'un enfant qui, au moment où l'adoptant demande à l'adopter, n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans, n'est pas ou n'a pas été marié, n'a pas ou n'avait pas contracté un partenariat enregistré et n'a pas atteint la majorité.

2. La présente Convention ne vise que les institutions juridiques de l'adoption qui établissent un lien de filiation.

Article 2 — Mise en œuvre des principes

Chaque État Partie adopte les mesures législatives ou autres qui se révèlent nécessaires pour assurer la conformité de sa législation aux dispositions de la présente Convention et notifie au secrétaire général du Conseil de l'Europe les mesures prises à cette fin.

Titre II — Principes généraux

Article 3 — Validité de l'adoption

L'adoption n'est valable que si elle est prononcée par un tribunal ou une autorité administrative (ci-après l'« autorité compétente »).

Article 4 — Prononcé de l'adoption

1. L'autorité compétente ne prononce l'adoption que si elle a acquis la conviction que l'adoption est conforme à l'intérêt supérieur de l'enfant.

2. Dans chaque cas, l'autorité compétente attache une importance particulière à ce que l'adoption apporte à l'enfant un foyer stable et harmonieux.

Article 5 — Consentements à l'adoption

1. Sous réserve des paragraphes 2 à 5 du présent article, l'adoption n'est prononcée que si au moins les consentements suivants ont été donnés et n'ont pas été retirés :

a) le consentement de la mère et du père; ou, s'il n'y a ni père ni mère qui puisse consentir, le consentement de toute personne ou de tout organisme qui est habilité à consentir à la place des parents;

b) le consentement de l'enfant considéré par la législation comme ayant un discernement suffisant; un enfant est considéré comme ayant un discernement suffisant lorsqu'il a atteint l'âge prévu par la loi, qui ne doit pas dépasser quatorze ans;

c) le consentement du conjoint ou du partenaire enregistré de l'adoptant.

2. Les personnes dont le consentement est requis pour l'adoption doivent être entourées des conseils nécessaires et dûment informées sur les conséquences de leur consentement, en particulier sur le maintien ou la rupture, en raison d'une adoption, des liens de droit entre l'enfant et sa famille d'origine. Ce

Titel I — Toepassingsgebied van de overeenkomst en tenuitvoerlegging van de beginselen ervan

Artikel 1 — Toepassingsgebied van de overeenkomst

Deze overeenkomst heeft betrekking op de adoptie van een kind dat, op het tijdstip waarop de adoptant een verzoek tot adoptie indient, de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt, niet gehuwd is of niet gehuwd is geweest, geen geregistreerd partnerschap is of was aangegaan en niet meerderjarig is.

Deze overeenkomst heeft enkel betrekking op de rechtsfiguur adoptie die een afstammingsband tot stand brengen.

Artikel 2 — Tenuitvoerlegging van de beginselen

Iedere staat die partij is, neemt de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat zijn wetgeving overeenstemt met de bepalingen van deze overeenkomst en stelt de secretaris-generaal van de Raad van Europa in kennis van de daartoe genomen maatregelen.

Titel II — Algemene beginselen

Artikel 3 — Geldigheid van de adoptie

De adoptie is enkel geldig ingeval zij wordt uitgesproken door een rechtbank of een administratieve overheid (hierna de « bevoegde autoriteit »).

Artikel 4 — Uitspraak van de adoptie

1. De bevoegde autoriteit spreekt de adoptie enkel uit ingeval zij ervan overtuigd is dat de adoptie overeenstemt met het hoger belang van het kind.

2. In ieder geval hecht de bevoegde autoriteit bijzonder veel belang eraan dat de adoptie het kind een stabiel en harmonieus gezin bezorgt.

Artikel 5 — Toestemmingen voor de adoptie

1. Onder voorbehoud van de leden 2 tot 5 van dit artikel wordt de adoptie enkel uitgesproken ingeval ten minste de volgende toestemmingen werden gegeven en niet werden ingetrokken :

a) de toestemming van de moeder en van de vader; of, ingeval noch de vader, noch de moeder toestemming kunnen geven, de toestemming van enige persoon of enig orgaan dat bevoegd is om in de plaats van de ouders toestemming te geven;

b) de toestemming van het kind dat door de wetgeving wordt beschouwd als een kind met voldoende onderscheidingsvermogen; een kind wordt beschouwd als een kind met voldoende onderscheidingsvermogen wanneer het de in de wet bepaalde leeftijd heeft bereikt die veertien jaar niet mag overschrijden;

c) de toestemming van de echtgenoot of van de geregistreerde partner van de adoptant.

2. De personen van wie de toestemming voor de adoptie is vereist, moeten de nodige raadgevingen ontvangen en behoorlijk worden ingelicht over de gevolgen van die toestemming, inzonderheid met betrekking tot het handhaven of het verbreken van de bestaande rechtsbanden tussen het kind en zijn oorspronkelijke

consentement doit être donné librement dans la forme légale requise, et doit être donné ou constaté par écrit.

3. L'autorité compétente ne peut se dispenser du consentement ou passer outre le refus de consentement de l'une des personnes ou de l'un des organismes visés au paragraphe 1^{er}, sinon pour des motifs exceptionnels déterminés par la législation. Toutefois, il est permis de se dispenser du consentement d'un enfant atteint d'un handicap qui l'empêche d'exprimer un consentement valable.

4. Si le père ou la mère n'est pas titulaire de la responsabilité parentale envers l'enfant, ou en tout cas du droit de consentir à l'adoption, la législation peut prévoir que son consentement ne sera pas requis.

5. Le consentement de la mère à l'adoption de son enfant n'est valable que lorsqu'il est donné après la naissance, à l'expiration du délai prescrit par la législation, qui ne doit pas être inférieur à six semaines ou, s'il n'est pas spécifié de délai, au moment où, de l'avis de l'autorité compétente, la mère aura pu se remettre suffisamment des suites de l'accouchement.

6. Dans la présente Convention, on entend par «père» et «mère» les personnes qui, au sens de la législation, sont les parents de l'enfant.

Article 6 — Consultation de l'enfant

Si, en vertu de l'article 5, paragraphes 1^{er} et 3, il n'est pas nécessaire de recueillir le consentement de l'enfant, celui-ci est consulté dans la mesure du possible et son avis et ses souhaits sont pris en considération eu égard à son degré de maturité. Il est possible de se dispenser de cette consultation si elle apparaît manifestement contraire à l'intérêt supérieur de l'enfant.

Article 7 — Conditions de l'adoption

1. La législation permet l'adoption d'un enfant :

- a) par deux personnes de sexe différent
 - i) qui sont mariées ensemble ou,
 - ii) lorsqu'une telle institution existe, qui ont contracté un partenariat enregistré;
- b) par une seule personne.

2. Les États ont la possibilité d'étendre la portée de la présente Convention aux couples homosexuels mariés ou qui ont contracté un partenariat enregistré ensemble. Ils ont également la possibilité d'étendre la portée de la présente Convention aux couples hétérosexuels et homosexuels qui vivent ensemble dans le cadre d'une relation stable.

Article 8 — Possibilité d'une nouvelle adoption

La législation ne permet une nouvelle adoption d'un enfant déjà adopté que dans l'un ou plusieurs des cas suivants :

- a) lorsqu'il s'agit d'un enfant adoptif du conjoint ou du partenaire enregistré de l'adoptant;

familie ingevolge een adoptie. Deze toestemming moet vrij worden gegeven, met inachtneming van de vereiste wettelijke vorm, en moet schriftelijk worden gegeven of vastgelegd.

3. De bevoegde autoriteit kan zich niet onttrekken aan de toestemming, of de weigering van de toestemming van een van de in het eerste lid bedoelde personen of organen terzijde stellen, behalve om in de wetgeving bepaalde uitzonderlijke redenen. Het is evenwel mogelijk af te zien van de toestemming van een kind met een handicap die het kind belet een geldige toestemming te geven.

4. De wetgeving kan ervin voorzien dat de toestemming van de vader of van de moeder niet vereist is ingeval de vader of de moeder niet de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft ten aanzien van het kind of in ieder geval niet het recht heeft om toestemming te geven voor de adoptie.

5. De toestemming van de moeder voor de adoptie van haar kind is enkel geldig wanneer deze na de geboorte wordt gegeven, na het verstrijken van de in de wetgeving voorgeschreven termijn die niet korter mag zijn dan zes weken of, ingeval er geen termijn nader is bepaald, op het tijdstip dat de moeder volgens de bevoegde autoriteit voldoende hersteld is van de gevolgen van de bevalling.

6. In deze overeenkomst wordt verstaan onder «vader» en «moeder» de personen die in de zin van de wetgeving de ouders van het kind zijn.

Artikel 6 — Raadpleging van het kind

Ingeval het op grond van artikel 5, leden 1 en 3, niet nodig is de toestemming van het kind te verkrijgen, wordt het voor zover mogelijk geraadpleegd en wordt rekening gehouden met zijn mening en wensen, zulks afhankelijk van zijn maturiteitsgraad. Het is mogelijk het kind niet te raadplegen ingeval dit kennelijk strijdig is met het hoger belang van het kind.

Artikel 7 — Voorwaarden voor de adoptie

1. Krachtens de wetgeving kan een kind worden geadopteerd :

- a) door twee personen van verschillend geslacht
 - i) die gehuwd zijn of die,
 - ii) wanneer een dergelijke instelling bestaat, een geregistreerd partnerschap zijn aangegaan;
- b) door één persoon.

2. De staten hebben de mogelijkheid de draagwijdte van deze overeenkomst uit te breiden tot homoseksuele koppels die gehuwd zijn of die een geregistreerd partnerschap zijn aangegaan. Zij hebben tevens de mogelijkheid de draagwijdte van deze overeenkomst uit te breiden tot heteroseksuele en homoseksuele koppels die samenleven in het kader van een vaste relatie.

Artikel 8 — Mogelijkheid van een nieuwe adoptie

Krachtens de wetgeving is een nieuwe adoptie van een reeds geadopteerd kind enkel mogelijk in één of meer van de volgende gevallen :

- a) wanneer het gaat om een adoptiekind van de echtgenoot of van de geregistreerde partner van de adoptant;

- b) lorsque le précédent adoptant est décédé;
- c) lorsque la précédente adoption est annulée;
- d) lorsque la précédente adoption a pris fin ou prend ainsi fin;
- e) lorsque la nouvelle adoption est justifiée par des motifs graves et que la législation ne permet pas de faire cesser la précédente adoption.

Article 9 — Age minimum de l'adoptant

1. Un enfant ne peut être adopté que si l'adoptant a atteint l'âge minimum prescrit par la législation à cette fin, cet âge minimum n'étant ni inférieur à dix-huit ans ni supérieur à trente ans. Il doit exister une différence d'âge appropriée entre l'adoptant et l'enfant, eu égard à l'intérêt supérieur de l'enfant, cette différence devant de préférence être d'au moins seize ans.

2. Toutefois, la législation peut prévoir la possibilité de déroger à la condition de l'âge minimum ou de la différence d'âge eu égard à l'intérêt supérieur de l'enfant :

- a) si l'adoptant est le conjoint ou le partenaire enregistré du père ou de la mère de l'enfant; ou
- b) en raison de circonstances exceptionnelles.

Article 10 — Enquêtes préalables

1. L'autorité compétente ne prononce une adoption qu'après la réalisation des enquêtes appropriées concernant l'adoptant, l'enfant et sa famille. Au cours de ces enquêtes et par la suite, les données ne peuvent être collectées, traitées et communiquées que dans le respect des règles relatives au secret professionnel et à la protection des données à caractère personnel.

2. Les enquêtes, dans la mesure appropriée à chaque cas, portent autant que possible et entre autres sur les éléments suivants :

- a) la personnalité, la santé et l'environnement social de l'adoptant, sa vie de famille et l'installation de son foyer, son aptitude à élever l'enfant;
- b) les motifs pour lesquels l'adoptant souhaite adopter l'enfant;
- c) les motifs pour lesquels, lorsque seulement l'un des deux époux ou partenaires enregistré(e)s demande à adopter l'enfant, l'autre ne s'associe pas à la demande;
- d) l'adaptation réciproque de l'enfant et de l'adoptant, et la période pendant laquelle l'enfant a été confié à ses soins;
- e) la personnalité, la santé et l'environnement social, ainsi que, sous réserve de restrictions légales, le milieu familial et l'état civil de l'enfant;
- f) les origines ethnique, religieuse et culturelle de l'adoptant et de l'enfant.

3. Ces enquêtes sont confiées à une personne ou à un organisme reconnu ou agréé à cet effet par la législation ou par une autorité compétente. Elles sont, autant que possible, effectuées par des travailleurs sociaux qualifiés en ce domaine, de par leur formation ou leur expérience.

4. Les dispositions du présent article n'affectent en rien le pouvoir ou l'obligation qu'a l'autorité compétente de se procurer

- b) wanneer de vorige adoptant overleden is;
- c) wanneer de vorige adoptie nietig is verklaard;
- d) wanneer de vorige adoptie is geëindigd of aldus eindigt;
- e) wanneer de nieuwe adoptie wegens ernstige gronden verantwoord is en het krachtens de wetgeving niet mogelijk is een einde te maken aan de vorige adoptie.

Artikel 9 — Minimumleeftijd van de adoptant

1. Een kind kan enkel worden geadopteerd ingeval de adoptant daartoe in de wetgeving voorgeschreven minimumleeftijd heeft bereikt. Deze minimumleeftijd mag niet lager zijn dan achttien jaar en evenmin hoger zijn dan dertig jaar. Er moet een gepast leeftijdsverschil bestaan tussen de adoptant en het kind. Gelet op het hoger belang van het kind moet dit verschil bij voorkeur ten minste zestien jaar bedragen.

2. De wetgeving kan evenwel voorzien in de mogelijkheid om van de voorwaarde van de minimumleeftijd of van het leeftijdsverschil af te wijken, zulks gelet op het hoger belang van het kind :

- a) ingeval de adoptant de echtgenoot of de geregistreerde partner van de vader of van de moeder van het kind is; of
- b) wegens uitzonderlijke omstandigheden.

Artikel 10 — Voorafgaande onderzoeken

1. De bevoegde autoriteit spreekt een adoptie enkel uit nadat de gepaste onderzoeken zijn uitgevoerd met betrekking tot de adoptant, het kind en zijn familie. Tijdens en na deze onderzoeken kunnen de gegevens enkel worden verzameld, verwerkt en meegedeeld met inachtneming van de regels inzake het beroepsgeheim en inzake de bescherming van persoonsgegevens.

2. De onderzoeken hebben, in de mate die past bij elk geval, zoveel mogelijk en onder andere betrekking op de volgende elementen :

- a) de persoonlijkheid, de gezondheid en de maatschappelijke omgeving van de adoptant, zijn gezinsleven en de inrichting van zijn woning en zijn geschiktheid om het kind op te voeden;
- b) de redenen waarom de adoptant het kind wenst te adopteren;
- c) wanneer slechts één van beide echtgenoten of geregistreerde partners een verzoek tot adoptie van het kind indient, de redenen waarom de andere niet betrokken is bij het verzoek;
- d) de wederzijdse aanpassing van het kind en de adoptant en de periode tijdens welke het kind aan de zorgen van de adoptant is toevertrouwd;
- e) de persoonlijkheid, de gezondheid en de maatschappelijke omgeving, alsmede, onder voorbehoud van wettelijke beperkingen, het gezinsmilieu en de burgerlijke staat van het kind;
- f) de etnische, religieuze en culturele afkomst van de adoptant en van het kind.

3. Deze onderzoeken worden toevertrouwd aan een persoon of orgaan dat daartoe is erkend of goedgekeurd door de wetgeving of door een bevoegde autoriteit. Zij worden zoveel mogelijk uitgevoerd door maatschappelijk werkers die ter zake gekwalificeerd zijn door hun opleiding of ervaring.

4. De bepalingen van dit artikel doen geenszins afbreuk aan de bevoegdheid of de verplichting van de bevoegde autoriteit om alle

tous renseignements ou preuves, entrant ou non dans le champ de ces enquêtes, et qu'elle considère comme pouvant être utiles.

5. L'enquête relative à la capacité légale et à l'aptitude à adopter, à la situation et aux motivations des personnes concernées et au bien-fondé du placement de l'enfant est effectuée avant que ce dernier soit confié en vue de l'adoption aux soins du futur adoptant.

Article 11 — Effets de l'adoption

1. Lors de l'adoption, l'enfant devient membre à part entière de la famille de l'adoptant ou des adoptants et a, à l'égard de l'adoptant ou des adoptants et à l'égard de sa ou de leur famille, les mêmes droits et obligations que ceux d'un enfant de l'adoptant ou des adoptants dont la filiation est légalement établie. L'adoptant ou les adoptants assume la responsabilité parentale vis-à-vis de l'enfant. L'adoption met fin au lien juridique existant entre l'enfant et ses père, mère et famille d'origine.

2. Néanmoins, le conjoint, le partenaire enregistré ou le concubin de l'adoptant conserve ses droits et obligations envers l'enfant adopté si celui-ci est son enfant, à moins que la législation n'y déroge.

3. En ce qui concerne la rupture du lien juridique existant entre l'enfant et sa famille d'origine, les États Parties peuvent prévoir des exceptions pour des questions telles que le nom de famille de l'enfant, les empêchements au mariage ou à la conclusion d'un partenariat enregistré.

4. Les États Parties peuvent prévoir des dispositions relatives à d'autres formes d'adoption ayant des effets plus limités que ceux mentionnés aux paragraphes précédents du présent article.

Article 12 — Nationalité de l'enfant adopté

1. Les États Parties facilitent l'acquisition de leur nationalité par un enfant adopté par l'un de leurs ressortissants.

2. La perte de nationalité qui pourrait résulter de l'adoption est subordonnée à la possession ou à l'acquisition d'une autre nationalité.

Article 13 — Prohibition de restrictions

1. Le nombre d'enfants que peut adopter un même adoptant n'est pas limité par la législation.

2. La législation ne peut interdire à une personne d'adopter un enfant au motif qu'elle a ou pourrait avoir un enfant.

Article 14 — Révocation et annulation d'une adoption

1. L'adoption ne peut être révoquée ou annulée que par décision de l'autorité compétente. L'intérêt supérieur de l'enfant doit toujours primer sur toute autre considération.

2. Avant que l'enfant ait atteint la majorité, la révocation de l'adoption ne peut intervenir que pour des motifs graves prévus par la législation.

inlichtingen of bewijzen te verzamelen, die al dan niet onder deze onderzoeken ressorteren en die zij beschouwt als inlichtingen of bewijzen die nuttig kunnen zijn.

5. Het onderzoek met betrekking tot de wettelijke bekwaamheid en de geschiktheid om te adopteren, de situatie en de beweegredenen van de betrokken personen en de gegrondheid van de plaatsing van het kind wordt uitgevoerd voordat het kind met het oog op de adoptie aan de zorgen van de toekomstige adoptant wordt toevertrouwd.

Artikel 11 — Gevolgen van de adoptie

1. Bij de adoptie wordt het kind volwaardig lid van het gezin van de adoptant of van de adoptanten en heeft het ten aanzien van de adoptant of adoptanten en ten aanzien van zijn of hun gezin dezelfde rechten en verplichtingen als een kind van de adoptant of adoptanten van wie de afstamming wettelijk is vastgesteld. De adoptant of adoptanten draagt of dragen de ouderlijke verantwoordelijkheid ten aanzien van het kind. De adoptie maakt een einde aan de bestaande juridische band tussen het kind en zijn vader, moeder en oorspronkelijke familie.

2. De echtgenoot of geregistreerde partner van de adoptant of de persoon die met de adoptant samenwoont, behoudt evenwel zijn rechten en verplichtingen ten aanzien van het geadopteerde kind ingeval dit zijn kind is, tenzij in de wetgeving daarvan wordt afgeweken.

3. Met betrekking tot het verbreken van de bestaande juridische band tussen het kind en zijn oorspronkelijke familie kunnen de staten die partij zijn, voorzien in uitzonderingen voor aangelegenheden zoals de familienaam van het kind, de huwelijksbeleidselen of het aangaan van een geregistreerd partnerschap.

4. De staten die partij zijn, kunnen voorzien in bepalingen met betrekking tot andere vormen van adoptie met beperktere gevolgen dan de in de vorige leden van dit artikel bedoelde gevolgen.

Artikel 12 — Nationaliteit van het geadopteerde kind

1. De staten die partij zijn, vergemakkelijken het verkrijgen van hun nationaliteit door een door één van hun onderdanen geadopteerde kind.

2. Het verlies van nationaliteit dat zou kunnen voortvloeien uit de adoptie is onderworpen aan het bezitten of het verkrijgen van een andere nationaliteit.

Artikel 13 — Verbod van beperkingen

1. Het aantal kinderen dat eenzelfde adoptant kan adopteren, is niet beperkt door de wetgeving.

2. De wetgeving kan een persoon niet verbieden een kind te adopteren omdat hij een kind heeft of zou kunnen hebben.

Artikel 14 — Herroeping en nietigverklaring van een adoptie

1. De adoptie kan enkel worden herroepen of nietig verklaard bij beslissing van de bevoegde autoriteit. Het hoger belang van het kind moet steeds voorrang krijgen op enige andere overweging.

2. Voordat het kind meerderjarig is, kan de adoptie enkel worden herroepen om in de wetgeving bepaalde ernstige redenen.

3. La demande en annulation doit être déposée dans un délai fixé par la législation.

*Article 15 — Demande d'informations
d'un autre État Partie*

Lorsque l'enquête effectuée en application des articles 4 et 10 de la présente Convention se rapporte à une personne qui réside ou a résidé sur le territoire d'un autre État Partie, cet État Partie s'efforce de faire en sorte que les informations qui lui ont été demandées soient fournies sans délai. Chaque État désigne une autorité nationale auprès de laquelle une demande d'informations est adressée.

Article 16 — Procédures d'établissement de la filiation

Dans le cas où une procédure d'établissement de la paternité ou, lorsqu'elle existe, une procédure d'établissement de la maternité a été engagée par le père ou la mère biologiques présumés, la procédure d'adoption est, lorsque cela est justifié, suspendue en attendant l'issue de la procédure d'établissement de la filiation. Les autorités compétentes agissent avec célérité dans le cadre de la procédure d'établissement de la filiation.

Article 17 — Prohibition d'un gain matériel indu

Nul ne peut tirer indûment un gain financier ou autre d'une activité en relation avec l'adoption d'un enfant.

Article 18 — Dispositions plus favorables

Les États Parties conservent la faculté d'adopter des dispositions plus favorables à l'enfant adopté.

Article 19 — Période probatoire

Les États Parties ont toute latitude pour exiger que l'enfant soit confié aux soins de l'adoptant pendant une période suffisamment longue avant le prononcé de l'adoption afin que l'autorité compétente puisse raisonnablement apprécier les relations qui s'établiraient entre eux si l'adoption était prononcée. À cet égard, l'intérêt supérieur de l'enfant doit primer sur toute autre considération.

*Article 20 — Services de conseils et de suivi
en matière d'adoption*

Les pouvoirs publics veillent à la promotion et au bon fonctionnement de services de conseils et de suivi en matière d'adoption, chargés d'aider et de guider les futurs adoptants, les adoptants et les enfants adoptés.

Article 21 — Formation

Les États Parties veillent à ce que les travailleurs sociaux qui traitent de l'adoption reçoivent une formation appropriée concernant les aspects sociaux et juridiques de l'adoption.

3. Het verzoek tot nietigverklaring moet binnen een in de wetgeving bepaalde termijn worden ingediend.

*Artikel 15 — Verzoek om informatie van een andere staat
die partij is*

Wanneer het overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van deze overeenkomst gevoerde onderzoek betrekking heeft op een persoon die verblijft of heeft verbleven op het grondgebied van een andere staat die partij is, streeft deze staat die partij is ernaar de informatie die hem werd gevraagd onverwijd te verstrekken. Iedere staat wijst een nationale autoriteit aan, aan welke een verzoek om informatie wordt gericht.

Artikel 16 — Procedures tot vaststelling van de afstamming

Ingeval de vermoedelijke biologische vader of moeder een procedure tot vaststelling van het vaderschap of, wanneer deze bestaat, een procedure tot vaststelling van het moederschap heeft ingesteld, wordt de adoptieprocedure, wanneer zulks verantwoord is, opgeschort in afwachting van het resultaat van de procedure tot vaststelling van de afstamming. De bevoegde autoriteiten handelen snel in het kader van de procedure tot vaststelling van de afstamming.

Artikel 17 — Verbod van een ongepast stoffelijk voordeel

Niemand mag ten onrechte een financieel of ander voordeel halen uit een activiteit die verband houdt met de adoptie van een kind.

Artikel 18 — Gunstigere bepalingen

De staten die partij zijn, behouden de mogelijkheid bepalingen aan te nemen die gunstiger zijn voor het geadopteerde kind.

Artikel 19 — Proefperiode

De staten die partij zijn, kunnen eisen dat het kind gedurende een voldoende lange periode vóór de uitspraak van de adoptie aan de zorgen van de adoptant wordt toevertrouwd zodat de bevoegde autoriteit de relaties die tussen hen zouden ontstaan als de adoptie zou worden uitgesproken op redelijke wijze kan beoordelen. In dit verband moet het hoger belang van het kind voorrang krijgen op enige andere overweging.

*Artikel 20 — Diensten voor advies en follow-up
met betrekking tot adoptie*

De openbare overheden zien toe op de bevordering en de goede werking van diensten voor advies en follow-up met betrekking tot adoptie die ermee belast zijn de toekomstige adoptanten, adoptanten en geadopteerde kinderen te helpen en te begeleiden.

Artikel 21 — Opleiding

De staten die partij zijn, zorgen ervoor dat de maatschappelijk werkers die de adoptie behandelen een passende opleiding krijgen met betrekking tot de sociale en juridische aspecten van de adoptie.

Article 22 — Accès aux informations et modalités de leur communication

1. Des dispositions peuvent être prises pour qu'une adoption puisse, le cas échéant, avoir lieu sans que soit révélée à la famille d'origine de l'enfant l'identité de l'adoptant.

2. Des dispositions sont prises pour exiger ou autoriser que la procédure d'adoption se déroule à huis clos.

3. L'enfant adopté a accès aux informations détenues par les autorités compétentes concernant ses origines. Lorsque ses parents d'origine ont le droit de ne pas divulguer leur identité, une autorité compétente doit avoir la possibilité, dans la mesure où la loi le permet, de déterminer s'il convient d'écartier ce droit et de communiquer des informations sur l'identité, au regard des circonstances et des droits respectifs de l'enfant et de ses parents d'origine. Un enfant adopté n'ayant pas encore atteint l'âge de la majorité peut recevoir des conseils appropriés.

4. L'adoptant et l'enfant adopté peuvent obtenir des documents contenant des extraits de registres publics attestant la date et le lieu de naissance de l'enfant adopté, mais qui ne révèlent pas expressément l'adoption, ni l'identité de ses parents d'origine. Les États Parties peuvent choisir de ne pas appliquer cette disposition aux autres formes d'adoption mentionnées au paragraphe 4 de l'article 11 de la présente Convention.

5. Eu égard au droit d'une personne de connaître son identité et ses origines, les informations pertinentes relatives à une adoption sont recueillies et conservées pendant au moins cinquante ans après que celle-ci est devenue définitive.

6. Les registres publics sont tenus ou, à tout le moins, leurs contenus reproduits, de telle manière que les personnes qui n'y ont pas un intérêt légitime ne puissent apprendre l'adoption d'une personne ou, si celle-ci est connue, l'identité de ses parents d'origine.

Titre III — Clauses finales

Article 23 — Effets de la Convention

1. La présente Convention remplace, pour les États qui y sont Parties, la Convention européenne en matière d'adoption des enfants, ouverte à la signature le 24 avril 1967.

2. Dans les relations entre une Partie à la présente Convention et une Partie à la Convention de 1967 qui n'a pas ratifié la présente Convention, l'article 14 de la Convention de 1967 continue de s'appliquer.

Article 24 — Signature, ratification et entrée en vigueur

1. La présente Convention est ouverte à la signature des États membres du Conseil de l'Europe et des États non membres qui ont participé à son élaboration.

2. La Convention est soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

3. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date à

Artikel 22 — Toegang tot informatie en wijze van mededeling ervan

1. Er kunnen maatregelen worden genomen opdat een adoptie in voorkomend geval zou kunnen plaatsvinden zonder dat de identiteit van de adoptant aan de oorspronkelijke familie van het kind wordt onthuld.

2. Er worden maatregelen genomen om te eisen of ermee in te stemmen dat de adoptieprocedure met gesloten deuren verloopt.

3. Het geadopteerde kind heeft toegang tot de informatie in het bezit van de bevoegde autoriteiten met betrekking tot zijn herkomst. Wanneer de oorspronkelijke ouders het recht hebben hun identiteit niet bekend te maken, moet een bevoegde autoriteit, voor zover zulks krachtens de wet mogelijk is, kunnen bepalen of van dit recht moet worden afgeweken, en of er informatie over de identiteit moet worden meegedeeld, zulks gelet op de omstandigheden en de respectieve rechten van het kind en van zijn oorspronkelijke ouders. Een geadopteerd kind dat de meerderjarige leeftijd nog niet heeft bereikt, kan passend advies krijgen.

4. De adoptant en het geadopteerde kind kunnen documenten verkrijgen met uittreksels uit openbare registers waaruit de geboortedatum en de geboorteplaats van het geadopteerde kind blijken, maar waarop de adoptie en evenmin de identiteit van de oorspronkelijke ouders niet uitdrukkelijk worden vermeld. De staten die partij zijn, kunnen ervoor opteren deze bepaling niet toe te passen op de andere vormen van adoptie vermeld in artikel 11, lid 4, van deze overeenkomst.

5. Gelet op het recht van een persoon om zijn identiteit en herkomst te kennen, wordt de relevante informatie met betrekking tot een adoptie verzameld en bewaard gedurende ten minste vijftig jaar nadat deze definitief is geworden.

6. De openbare registers worden op zodanige wijze gehouden of de inhoud ervan wordt op zijn minst op zodanige wijze weergegeven dat de personen die geen rechtmatig belang erbij hebben niet kunnen vernemen dat een persoon is geadopteerd of, ingeval deze bekend is, de identiteit van de oorspronkelijke ouders niet kunnen vernemen.

Titel III — Slotbepalingen

Artikel 23 — Gevolgen van de overeenkomst

1. Deze overeenkomst vervangt, voor de staten die partij erbij zijn, de Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, die voor ondertekening is opengesteld op 24 april 1967.

2. In de betrekkingen tussen een partij bij deze overeenkomst en een partij bij de overeenkomst van 1967 die deze overeenkomst niet heeft bekraftigd, blijft artikel 14 van de overeenkomst van 1967 van toepassing.

Artikel 24 — Ondertekening, bekraftiging en inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst staat open voor ondertekening door de lidstaten van de Raad van Europa en staten die geen lid zijnde van de Raad die aan de opstelling ervan hebben deelgenomen.

2. De overeenkomst moet worden bekraftigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekraftiging, aanvaarding of goedkeuring worden neergelegd bij de secretaris-generaal van de Raad van Europa.

3. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie

laquelle trois signataires auront expressément accepté d'être liés par la Convention, conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent article.

4. Pour tout État visé au paragraphe 1^{er}, qui, par la suite, acceptera expressément d'être lié par la Convention, celle-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 25 — Adhésion

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe peut, après consultation des Parties, inviter tout État non membre du Conseil de l'Europe n'ayant pas participé à son élaboration à y adhérer, par une décision prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe, et à l'unanimité des représentants des États Parties ayant le droit de siéger au Comité des ministres.

2. Pour tout État adhérant, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument d'adhésion près le secrétaire général du Conseil de l'Europe.

Article 26 — Application territoriale

1. Tout État peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.

2. Tout État Partie peut ultérieurement, à tout moment, par une déclaration adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont il assure les relations internationales ou au nom duquel il est autorisé à prendre des engagements. La Convention entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la déclaration par le secrétaire général.

3. Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents peut être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de cette notification par le secrétaire général.

Article 27 — Réserves

1. Aucune réserve n'est admise à l'égard de la présente Convention sauf en ce qui concerne les dispositions de l'article 5, paragraphe 1^{er}, alinéa b, de l'article 7, paragraphe 1^{er}, alinéas a.ii et b, et de l'article 22, paragraphe 3.

maanden na de datum waarop drie ondertekenaars uitdrukkelijk hebben aanvaard door de overeenkomst gebonden te worden in overeenstemming met lid 2 van dit artikel.

4. Voor elke in het eerste lid bedoelde staat die op een later tijdstip uitdrukkelijk aanvaardt door de overeenkomst gebonden te worden, treedt de overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de akte van bekraftiging, aanvaarding of goedkeuring wordt neergelegd.

Artikel 25 — Toetreding

1. Na de inwerkingtreding van deze overeenkomst kan het Comité van ministers van de Raad van Europa, na de partijen te hebben geraadplegd, staten die geen lid zijn van de Raad van Europa en die niet aan de opstelling ervan hebben deelgenomen, verzoeken toe te treden tot deze overeenkomst door middel van een beslissing genomen bij de meerderheid waarin is voorzien in artikel 20.d van het Statuut van de Raad van Europa en bij eenparigheid van stemmen van de vertegenwoordigers van de staten die partij zijn die het recht hebben in het Comité van ministers te zetelen.

2. Voor elke toetredende staat treedt de overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de akte van toetreding bij de secretaris-generaal van de Raad van Europa wordt neergelegd.

Artikel 26 — Territoriale toepassing

1. Iedere staat kan op het tijdstip van de ondertekening of op het tijdstip van de neerlegging van zijn akte van bekraftiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het grondgebied of de grondgebieden aanwijzen waarop deze overeenkomst van toepassing is.

2. Iedere staat die partij is, kan daarna, te allen tijde, door middel van een verklaring gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa de toepassing van deze overeenkomst uitbreiden tot enig ander in de verklaring aangewezen grondgebied waarvan hij de internationale betrekkingen behartigt of in naam waarvan hij is gemachtigd verbintenissen aan te gaan. Ten aanzien van een dergelijk grondgebied treedt de overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de secretaris-generaal de verklaring heeft ontvangen.

3. Enige op grond van de vorige twee ledenvindene verklaring kan ten aanzien van ieder in die verklaring aangewezen grondgebied worden ingetrokken door middel van een kennisgeving gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa. De intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de secretaris-generaal deze kennisgeving heeft ontvangen.

Artikel 27 — Voorbehouden

1. Er mag geen voorbehoud worden gemaakt ten aanzien van deze overeenkomst, behalve met betrekking tot de bepalingen van artikel 5, lid 1, b, van artikel 7, lid 1, a.ii en b, en van artikel 22, lid 3.

2. Toute réserve faite par un État en vertu du paragraphe 1^{er} sera formulée au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

3. Tout État peut retirer en tout ou en partie une réserve formulée par lui conformément au paragraphe 1^{er} au moyen d'une déclaration adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe qui prendra effet à la date de sa réception.

Article 28 — Notification des autorités compétentes

Chaque État Partie notifie au secrétaire général du Conseil de l'Europe les nom et adresse de l'autorité à laquelle peuvent être transmises les demandes formulées en vertu de l'article 15.

Article 29 — Dénonciation

1. Tout État Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. Cette dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le secrétaire général.

Article 30 — Notifications

Le secrétaire général du Conseil de l'Europe notifiera aux États membres du Conseil de l'Europe, aux États non membres qui ont participé à l'élaboration de la présente Convention, à tout État Partie et à tout État invité à adhérer à la présente Convention :

- a) toute signature;
- b) tout dépôt d'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c) toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à son article 24;
- d) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 2;
- e) toute déclaration reçue en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 7 et des paragraphes 2 et 3 de l'article 26;
- f) toute réserve et tout retrait de réserve faits en application des dispositions de l'article 27;
- g) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 28;
- h) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 29 ainsi que la date à laquelle la dénonciation prend effet;
- i) tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Strasbourg, le 27 novembre 2008, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de

2. Enig op grond van lid 1 door een staat gemaakt voorbehoud wordt geformuleerd op het tijdstip van ondertekening of van neerlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

3. Iedere staat kan een door hem overeenkomstig het eerste lid geformuleerd voorbehoud geheel of gedeeltelijk intrekken door middel van een verklaring aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa, die van kracht wordt op de datum van ontvangst ervan.

Artikel 28 — Kennisgeving van de bevoegde autoriteiten

Iedere staat die partij is, geeft de secretaris-generaal van de Raad van Europa kennis van de naam en het adres van de autoriteit waaraan de krachtens artikel 15 geformuleerde verzoeken kunnen worden toegezonden.

Artikel 29 — Opzegging

1. Iedere staat die partij is, kan deze overeenkomst te allen tijde opzeggen door middel van een kennisgeving gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa.

2. Deze opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de secretaris-generaal de kennisgeving heeft ontvangen.

Artikel 30 — Kennisgevingen

De secretaris-generaal van de Raad van Europa geeft de lidstaten van de Raad van Europa, de niet-lidstaten die aan de opstelling van deze overeenkomst hebben deelgenomen, de staten die partij zijn en de staten die is verzocht tot deze overeenkomst toe te treden, kennis van :

- a) enige ondertekening;
- b) de neerlegging van enige akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c) de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst overeenkomstig artikel 24 ervan;
- d) enige krachtens de bepalingen van artikel 2 ontvangen kennisgeving;
- e) enige verklaring ontvangen krachtens de bepalingen van artikel 7, lid 2, en van artikel 26, leden 2 en 3;
- f) enig voorbehoud en enige intrekking van voorbehoud krachtens de bepalingen van artikel 27;
- g) enige krachtens de bepalingen van artikel 28 ontvangen kennisgeving;
- h) enige krachtens de bepalingen van artikel 29 ontvangen kennisgeving en de datum waarop de opzegging van kracht wordt;
- i) enige andere handeling, kennisgeving of mededeling met betrekking tot deze overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

OPGEMAAKT TE STRAATSBURG op 27 november 2008 in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, dat zal worden neergelegd in

l'Europe. Le secrétaire général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des États membres du Conseil de l'Europe, aux États non membres qui ont participé à l'élaboration de la présente Convention et à tout autre État invité à adhérer à la présente Convention.

het archief van de Raad van Europa. De secretaris-generaal van de Raad van Europa doet een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan elke lidstaat van de Raad van Europa, aan de niet-lidstaten die aan de opstelling van deze overeenkomst hebben deelgenomen en aan elke andere staat die is verzocht tot deze overeenkomst toe te treden.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008, sortira son plein et entier effet.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008, zal volkomen gevolg hebben.

*
* *

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 50.190/2/V
DU 7 SEPTEMBRE 2011**

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le 12 août 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 ».

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si l'avant-projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité de déposer un projet de loi devant le Parlement.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Selon l'exposé des motifs, la ratification de la Convention par la Belgique n'implique pas de modifications de sa législation. Cependant, dans les discussions du groupe de travail « Traité mixtes », la fonctionnaire déléguée a précisé que « de petites adaptations de la loi seront nécessaires après la signature de la Belgique », sans mentionner de quelles adaptations il s'agit.

Parmi ces adaptations, le Conseil d'État relève notamment les points suivants.

1. L'article 4, paragraphe 1^{er}, de la Convention mentionne le critère de l'intérêt supérieur de l'enfant, comme le fait l'article 344-1 du Code civil. En son paragraphe 2, l'article 4 de la Convention précise, ce que ne fait pas l'article 344-1 du Code civil, que :

« dans chaque cas, l'autorité compétente attache une importance particulière à ce que l'adoption apporte à l'enfant un foyer stable et harmonieux. »

2. L'article 5, paragraphe 2, de la Convention dispose que :

« les personnes dont le consentement est requis pour l'adoption doivent être entourées des conseils nécessaires et dûment informées sur les conséquences de leur consentement, en particulier sur le maintien ou la rupture, en raison d'une adoption, des liens de droit entre l'enfant et sa famille d'origine. »

L'article 348-4, alinéa 2, du Code civil prévoit une information limitée aux seuls père et mère et non à toutes les personnes dont le consentement est requis. En outre, s'il mentionne une information « sur l'adoption et les conséquences de leur consentement », il n'attire pas particulièrement l'attention sur « le maintien ou la

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 50.190/2/V
VAN 7 SEPTEMBRE 2011**

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vakan-

tiekamer, op 12 augustus 2011 door de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008 », heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit voorontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het noodzakelijk is bij het parlement een wetsontwerp in te dienen.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Volgens de memorie van toelichting onderstelt de bekraftiging van de Overeenkomst door België geen wijziging van de wetgeving. Tijdens de besprekingen van de werkgroep « Gemengde Verdragen » heeft de gemachtigde ambtenaar er echter op gewezen dat « kleine aanpassingen van de wet nodig zullen zijn na de ondertekening door België », zonder te vermelden om welke aanpassingen het gaat.

Bij deze aanpassingen wijst de Raad van State inzonderheid op de volgende punten.

1. Artikel 4, lid 1, van de Overeenkomst vermeldt het criterium van het hoger belang van het kind, zoals in artikel 344-1 van het Burgerlijk Wetboek wordt gedaan. In lid 2 van dat artikel 4 wordt bepaald dat :

« in ieder geval (...) de bevoegde autoriteit bijzonder veel belang eraan (hecht) dat de adoptie het kind een stabiel en harmonieus gezin bezorgt », welke bepaling niet voorkomt in artikel 344-1 van het Burgerlijk Wetboek.

2. Artikel 5, lid 2, van de Overeenkomst bepaalt :

« de personen van wie de toestemming voor de adoptie is vereist, moeten de nodige raadgevingen ontvangen en behoorlijk worden ingelicht over de gevolgen van die toestemming, inzonderheid met betrekking tot het handhaven of het verbreken van de bestaande rechtsbanden tussen het kind en zijn oorspronkelijke familie ingevolge een adoptie. »

Artikel 348-4, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek voorziet in informatie die beperkt is tot de vader en moeder en niet tot alle personen van wie de toestemming is vereist. Bovendien maakt het weliswaar gewag van informatie « over de adoptie en de gevolgen van hun toestemming », maar vestigt het niet in het bijzonder de

rupture, en raison d'une adoption, des liens de droit entre l'enfant et sa famille d'origine».

3. Il n'existe pas, en droit belge, de disposition analogue à l'article 16 de la Convention qui dispose que :

«Dans le cas où une procédure d'établissement de la paternité ou, lorsqu'elle existe, une procédure d'établissement de la maternité a été engagée par le père ou la mère biologiques présumés, la procédure d'adoption est, lorsque cela est justifié, suspendue en attendant l'issue de la procédure d'établissement de la filiation. Les autorités compétentes agissent avec célérité dans le cadre de la procédure d'établissement de la filiation.»

4. L'article 22, paragraphe 5, de la Convention dispose que :

«Eu égard au droit d'une personne de connaître son identité et ses origines, les informations pertinentes relatives à une adoption sont recueillies et conservées pendant au moins cinquante ans après que celle-ci est devenue définitive.»

Si le droit belge prévoit bien une telle conservation (article 368-6 du Code civil), il n'en précise pas la durée.

La chambre était composée de

M. Y. KREINS, président de chambre, président,

M. P. LIÉNARDY, président de chambre,

Mme M. BAGUET, conseiller d'État,

Mme B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, premier auditeur.

Le greffier,

B. VIGNERON.

Le président,

Y. KREINS.

aandacht op «het handhaven of het verbreken van de bestaande rechtsbanden tussen het kind en zijn oorspronkelijke familie ingevolge een adoptie».

3. In het Belgische recht bestaat er geen soortgelijke bepaling als die van artikel 16 van de Overeenkomst, dat het volgende bepaalt:

«Ingeval de vermoedelijke biologische vader of moeder een procedure tot vaststelling van het vaderschap of, wanneer deze bestaat, een procedure tot vaststelling van het moederschap heeft ingesteld, wordt de adoptieprocedure, wanneer zulks verantwoord is, opgeschort in afwachting van het resultaat van de procedure tot vaststelling van de afstamming. De bevoegde autoriteiten handelen snel in het kader van de procedure tot vaststelling van de afstamming.»

4. Artikel 22, lid 5, van de Overeenkomst bepaalt :

«Gelet op het recht van een persoon om zijn identiteit en herkomst te kennen, wordt de relevante informatie met betrekking tot een adoptie verzameld en bewaard gedurende ten minste vijftig jaar nadat deze definitief is geworden.»

Het Belgische recht voorziet weliswaar in zodanige bewaring (artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek), maar preciseert niet de duur ervan.

De kamer was samengesteld uit

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter, voorzitter,

De heer P. LIÉNARDY, kamervoorzitter,

Mevrouw M. BAGUET, staatsraad

Mevrouw B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. LEFEBVRE, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

De griffier;

B. VIGNERON.

De voorzitter;

Y. KREINS.